

C

COLOURFUL POETRY

MICHAŁ PIEKARSKI

POEZJA BARWNA

05 09 2022 - 12 09 2022

Galeria Casa Matei, Kluz-Napoka

Gallery Casa Matei, Cluj-Napoca

 **WIT** .edu.pl
SZKOŁA WYŻSZA

 **UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES**
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES



A to nie śmierć, jeleniu,

W T Z k

nie rzucać
broni

nie kłać
dymu,
nie przysyłać
nie wyciągać
nie łazić

Zdrapajcie się,
jak zwykle,
jak zawsze,
jak zawsze,
jak zawsze,

4. runda, Warszawa, 2018



MADE IN NA
KORZYŚĆ
W ST
MOTYLE
LE ATUJE
MNA.

C

COLOURFUL POETRY

MICHAŁ PIEKARSKI

POEZJA BARWNA

Kuratorzy wystawy Vlad Țoca, Jarosław Tondera Curators of the exhibition Vlad Țoca, Jarosław Tondera

05 09 2022 - 12 09 2022

Galeria Casa Matei, Kluż-Napoka

Gallery Casa Matei, Cluj-Napoca

 **WIT**
SZKOŁA WYŻSZA

 **UNIVERSITY OF ART AND DESIGN CLUJ-NAPOCA**

POEZJA BARWNA

Mieliśmy dotąd szereg propozycji rozszerzenia definicji sztuki słowa, takich jak poezja śpiewana, poezja konkretna, epicka, filozoficzna, historyczna itp. A oto na naszych oczach rodzi się nowy gatunek: poezja barwna, kolorowa – czy jak jeszcze precyzyjniej przyjdzie ją nazwać.

Michał Piekarski, ortodoksyjny miłośnik czcionek, autor własnego „szryftu” (czyli fontu, mówiąc dzisiejszym slangiem zawodowym) i wybitny grafik-projektant, osiągnąwszy etap artystycznego doktoratu, postanowił wyjść poza gatunkowe normy i oto pięknie połączył słowo z obrazem. Bolesław Leśmian to Jego idol i źródło inspiracji. Wcześniej „zalecał się” do Marii Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej. Jednakże Leśmian, z jego malarską wyobraźnią, jest ponad wątpliwość strzałem w sam środek tarczy. Obydwu tarcz, zarówno poety jak i plastyka. Poeta swym życiorysem dowiódł szczególnego uczulenia

na wdzięki dam i sztuk pięknych, bo przecież chodzą one w parze. Był chyba skażony plastyczną wrażliwością, czymś jak skaza genetyczna, skoro jego stryjeczna bratanica Krystyna Brzechwa jest wciąż bardzo popularną warszawską malarką...

Michał Piekarski odruchowo komponuje, to znaczy: równoważy środki tak, jak to się dzieje w matematycznym równaniu. Bo kultura to także umiar, czyli równowaga. Geometria jest widzialnym obrazem matematyki, ta zaś, królowa nauk, oddziela od dziczy i bałaganu. Także w głowach. Analiza dzieł najważniejszych w kulturze pokazuje, że są one zrównoważone kompozycyjnie, czyli spełniają kryteria równania. Jeszcze dziś trudno to precyzyjnie wyliczyć (robimy to intuicyjnie), ale niebawem za sprawą narzędzi cyfrowych będzie można ocenić obiektywnie tę konstrukcję, na której wieszka się eliadowską „resztę magiczną”. Michał Piekarski tę intuicję ma we krwi i dlatego, porwawszy się na tak wybitne dzie-

ło, stał się partnerem poety. Szkoda, że Leśmian sam nie może tego zobaczyć! Jestem pewien, że bardzo byłby rad, widząc swe wiersze w takiej postaci. Piekarski, wychodząc spod skrzydeł jednego z ojców Polskiej Szkoły Plakatu, znów odruchowo komplikuje przekaz. Nie mówi wprost, jak przewiduje główna zasada reklamy, ale każe rozszyfrowywać obraz, z widza czyniąc współautora. Jedną z definicji postmodernizmu tak właśnie definiuje role obydwu partnerów. Właśnie: partnerów, bez relacji podległości! W polskim języku jedna litera dzieli pozycję twórcy od Stwórcy i pewnie dlatego niektórym „artystom” przewraca to w głowach...

Doczekaliśmy oto czasu, kiedy uroda słowa i relacji między słowami znalazły właściwy wyraz/obraz pozwalający cieszyć się w dwójnasób. „W malinowym chruśniaku” jest teraz równie pięknie, jak w gąszczu słów!

Rafał Strent

w sierpniu 2022 roku.

COLOURFUL POETRY

SO far we have had a number of proposals for expanding the definition of the art of word, such as sung poetry, concrete poetry, epic, philosophical, historic etc. And here, before our eyes a new genre is being born: colourful or variegated poetry – for lack of a more precise way to call it...

Having reached a stage of artistic doctorate, Michał Piekarski - orthodox lover of fonts, author of his own typeface and an outstanding graphic designer - decided to transcend the genre norms and exquisitely combined words with images. Bolesław Leśmian is his idol and a source of inspiration. Previously he 'courted' Maria Pawlikowska-Jasnorzewska. However, it is with Leśmian and his painterly imagination that, without a doubt, he has hit home. Both for the poet and for the visual artist. Through his life, the poet proved to be specially responsive to the charms of ladies and fine arts, as these seem to go hand in

hand. He must have been endowed with a visual sensitivity, something like a genetic disposition, since his second cousin Krystyna Brzechwa still remains a popular Warsaw painter...

Michał Piekarski spontaneously composes, that is: balances his means just like it happens in a mathematical equation. Because culture is also balance or equipoise. Geometry is the visible image of mathematics, and as such this queen of science, separates us from wilderness and chaos. Also in our heads. The analysis of the most important works of culture shows that they are compositionally balanced, so they fulfill the criteria of an equation. Today it is still difficult to calculate it precisely (we do it intuitively), but soon, with the use of digital means, we will be able to objectively evaluate this construction on which the Eliade'sque 'magical rest' is hung. Michał Piekarski has this intuition in his blood, and that is why having gone for such a great work, he became the poet's partner. It is a pity that Leśmian

himself cannot see it! I'm sure he would have been extremely content seeing his poems in such a form. Having been taught by one of the fathers of the Polish School of Poster, he again automatically complicates the message. He does not speak explicitly, as the main principle of advertising suggests, but makes us decipher the image, turning the viewers into co-authors. One of the definitions of post-modernism defines the roles of both partners in this very way. As partners, without the relation of subordination! In Polish only one letter differs the position of artist and the Creator [in Polish: twórca - stwórca] and that is why it goes to some artists' heads...

We have finally lived to see the day when the beauty of the word and relationships between words have found the right expression/image, allowing us to rejoice doubly. 'In Raspberry Thicket' it is now as beautiful as in the thicket of words!

Rafał Strent
August 2022



SZKOŁA

W

WY

SZA

We śnie
druk pigmentowy,
100x70cm
2022

In a dream
pigment printing,
100x70cm
2022

LOTE M
ZGRZANA

TOĆ
JĄ
SIĘ
NAG
00

S

GLISZMNI
MGŁY I MROKU

TYLKO ŚNIE!
NIE ZAPOMINAJ
O TEM..."

NIE ZAPOMINAM
MKNIEMY WZWYZ

O, JAKO MÓJA
GÓDZIE TY
DO NIEWIADOMEJ
MĘTY

SSZ

MIL
BOCO
BEZ TŁA,
ZNOSC
W CHIMIU
KA
MGŁA

SNISZ
SIE O
DAL
WIEC
SIE R
LEC

I MGŁACH BŁYS I UR
MY RAZEM WISKĄ
BOG, CEMNOSC





**Gdybym spotkał
ciebie znowu
pierwszy raz**
druk pigmentowy,
100x70cm
2022

**If I had met you
again for the first
time**
pigment printing,
100x70cm
2022



SZKOŁA
WYŻSZA
WYDZIAŁ
SZTUKI

**Nie obiecuję ci
prawie nic**
druk pigmentowy,
100x70cm
2022

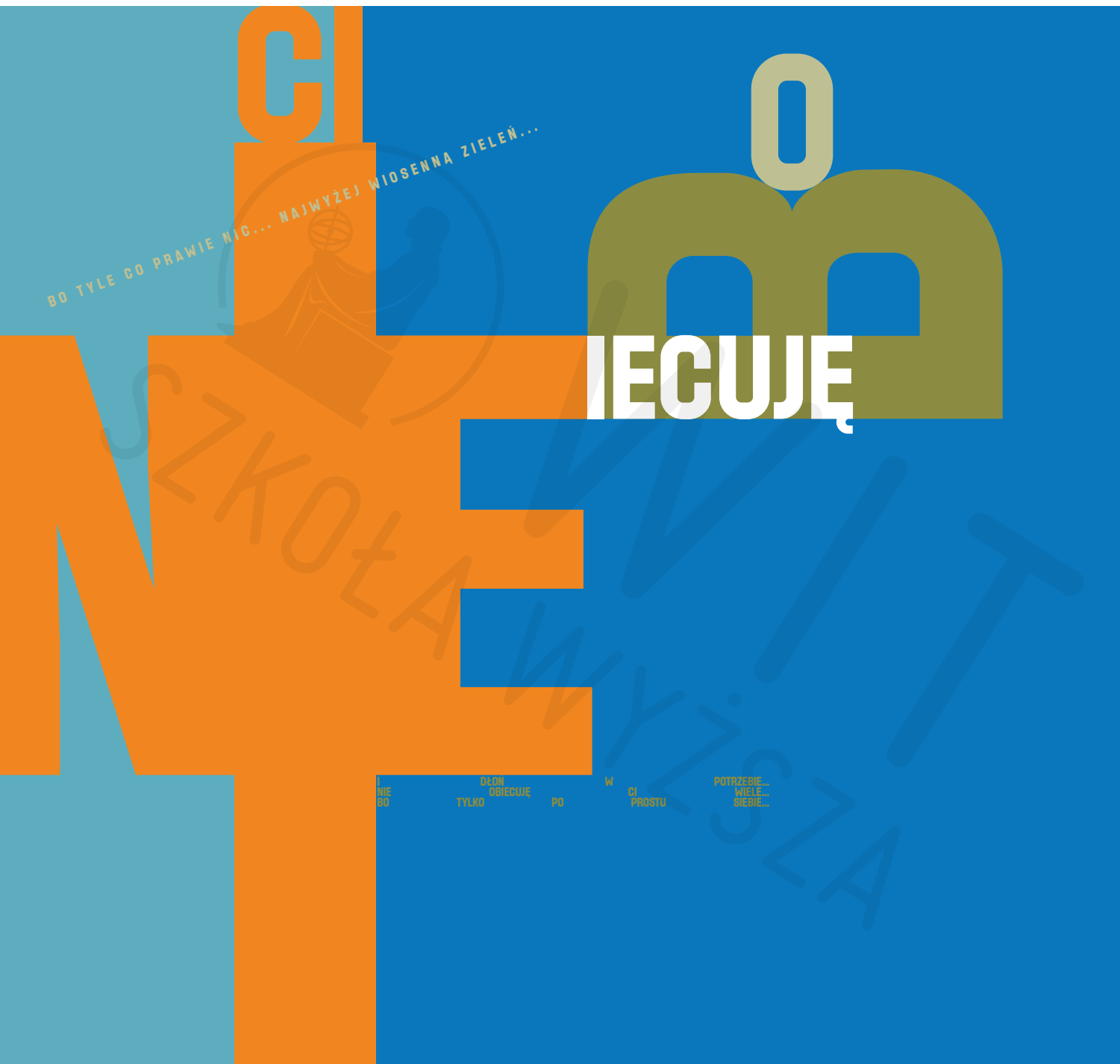
**I promise you
almost nothing**
pigment printing,
100x70cm
2022

NAJWIĘCEJ

ŚMIECH NA TWARZY...

D

I POGODNE DNI...





Tu jestem
druk pigmentowy,
100x70cm
2022

I'm here
pigment printing,
100x70cm
2022



**Pożarze pierśny,
płomieniu ustny**

druk pigmentowy, 100x70cm
2022

Breastfire, mouthfire

pigment printing, 100x70cm
2022



SZKOŁA

WYLSA

Wieczorem

druk pigmentowy, 100x70cm
2022

In the evening

pigment printing, 100x70cm
2022

BY

ŁO

W
Z

TEN MROK, CO KW
TEN MROK, CO KW
TEN MROK, CO KW

Z DALE-
KADZIE Z
DALEK
A

WIEC ZO REM

NIE ZŁĄCZY ŻADEN SEN ZŁOTY,
NI LĘK, NI ZGROZA, NI BÓL,
NIC - PRÓCZ PIESZCZOTY!

DZIENNY ULAT-
NIAŁ SIĘ
SKWAR,
ROSA NAM
SPADŁA NA
GŁOWY
I ZMIERZCHEM
DYMIE SIĘ JAR,
JAR KALINOWY.

OLNIE
GDY
BRE

NIE
WOLNO PATRZEĆ, NIE WOLNO
BEZ PIESZCZOT W CIEMNOŚĆ DOKOLNĄ!
ZBEKANYCH W OBSZARACH POL

ZORZA

GASZA NAD BOREM.

WIATÓW SIĘ ZRZEKA. GDY PŁOSZĄC OSPAEA WON, CHEÓD POWIAŁ NAD POLA ZŻETE, O MOJĄ ZAGRZAŁAŚ SKRON DŁONIE ZZIEBNIETE.
WIATÓW SIĘ ZRZEKA. GDY PŁOSZĄC OSPAEA WON, CHEÓD POWIAŁ NAD POLA ZŻETE, O MOJĄ ZAGRZAŁAŚ SKRON DŁONIE ZZIEBNIETE.
WIATÓW SIĘ ZRZEKA. GDY PŁOSZĄC OSPAEA WON, CHEÓD POWIAŁ NAD POLA ZŻETE, O MOJĄ ZAGRZAŁAŚ SKRON DŁONIE ZZIEBNIETE.

To nie stu rycerzy, lecz sto trupów leży!
 Nie sto trupów leży, jeno stu rycerzy!
 A nie dla nich ruczaj dzwoni,
 A bór szumny od nich ostroni,
 Jeno wichery we sto koni
 Znikąd ku nim bieży.
 Wybita godzina - wiosna się zaczyna,
 Z chaty poprzez kwiaty wybiega dziewczyna,
 Dzban zielony, pełen wody,
 Niesie zmarłym dla ochłody
 W skwar śmiertelnej niepogody,
 Co w proch wargi ścina.
 Stopy moje - boso, skronie - złotowłose,
 Kochałam, płakałam, zmarłym wodę niose,
 Oczerstwiście ból wasz stony,
 Smakiem śmierci podrażniony,
 Gały ranek w dzban zielony
 Ciułałam tę rosę.
 Wypić - wypijemy, lecz nie ożyjemy,
 Na polu w kąkolu żal się chwieje niemy,
 A my leżym z ziemią w znowie
 W tym tu rowie i parowie,
 Lecz nikt tego nie wypowie,
 Gdzie my teraz, gdzie my?
 Jedyny dobytek - ciszy w sobie zbytek
 I snu podziemnego żmudny bezpożytek.
 Nim sporządzisz dla nas sanie
 Na wieczyste zimowanie,
 Położ na kurhanie
 Z kalinowych witek.
 W waszym zgromadzeniu, w natłoczonym
 cieniu, Jest taki, co maki kładł
 minaramieniu, Niech ze dzbana pije wodę,
 Niech przypomni lata młode,
 Gdy raz spojrzat w mą urodę
 W nagłym zachwyceniu!
 Płyną dni niezłomne, czasy nieprzytomne,
 Nie wierzę, że leże trzy lata ogromne!
 Mak pamiętam purpurowy,
 Ale twojej, dziewczę, mowy
 I tej złotej w słońcu głowy
 Już dziś nie przypomne!



Zielony dzban
 druk pigmentowy,
 100x70cm
2022

Green pitcher
 pigment printing,
 100x70cm
2022



Lubię szeptać ci słowa
 druk pigmentowy, 100x70cm
 2022

**I like whispering
 words to you**
 pigment printing, 100x70cm
 2022

GDY C AŁUJE,
WIEM...

N A US TACH SŁÓW I PŁACZ CIĄGLE

SPÓŹNIONYCH ZBYTECZNIEJE GWAR...

ZANIEDBANA
PIESZCZOTA

CHCEMY
ZMOC ROZPACZE

NAS ŚCIGA, CHOĆ JUŻ
PŁACZE, NIKT NIE – BO
ZOSTAŁO? – COZ NAM
TWOJ TO JEDNO:

CZARI

O

E

Z

O

SIE ZGODZILI NA B
NIENIA NASZEGO
CZEMUSMY NIE
KREGLAJ NORY
SCIU

KRY

SZKOŁA WY

M
E

OSTATNIM CZAROWA-
NIA TRUDEM! WY-
TRWAJ W JAWIE, GO
MECZY ZBYT USIL-
NYM SNEMI! NIE
WIESZ NAWET, CZYM
DLAMNIEW MROKU –
POZA CUDEM SA TWE
DŃONFI. IA TYKI



Szczęście
 druk pigmentowy,
 100x70cm
 2022

Luck
 pigment printing,
 100x70cm
 2022



**Twój portret
z lat dzieciennych**
druk pigmentowy,
100x70cm
2022

Your childhood portrait
pigment printing,
100x70cm
2022



Gdy domdlewasz na łożu
druk pigmentowy, 100x70cm
2022

When you dove on the bed
pigment printing, 100x70cm
2022

PRZEZE MNIE

CHCĘ CIĘ,
POSIĄŚ NA ZAWSZE,
LECZ DAREMNIE,
DAREMNIE.

NIE

JUŻ TY WŁAŚNIE –

JUŻ

MOJA, NIE WIDZISZ
MNIĘ WCALE, OCZY MGŁA



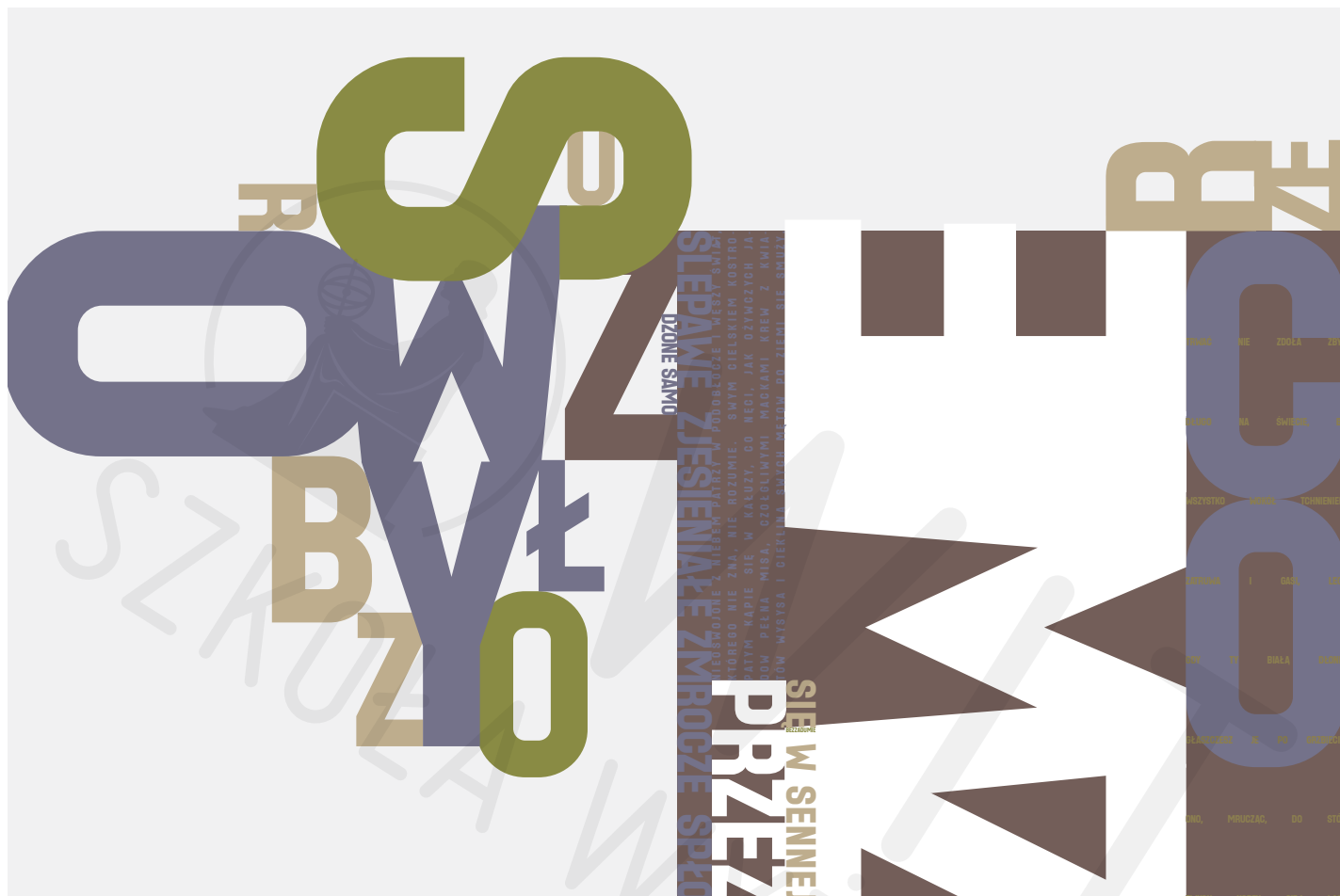
SZALE!

CI ZACHODZA SLEPNA W
SZCZĘŚCIU I

KOCHAŁEM CIĘ

ZAPODZIEMASZ SIĘ NAGLE
W NIEMIADOMYJ OTCHŁA-
NI, Gdzie NIE BYWAŁ,
NIE SNIWAŁ, CHOĆ
DŁA NIEJ!

ZAPODZIEMASZ SIĘ NAGLE W SWO-
IM WŁASNYM POMROCU, MAM TWO-
CIAŁO PODŁUSTNE, ALE CIAŁO - BEZ TĘCZUL...



Wyszło z boru
druk pigmentowy,
100x70cm
2022

It came out of boron
pigment printing,
100x70cm
2022

Michał Piekarski

www.michalpiekarski.com.pl

Artysta grafik. Kocha typografię, litery, tworzy kompozycje z fontów. Autor projektów graficznych książek, albumów, znaczków pocztowych, plakatów i miesięczników.

Mieszka w Warszawie.

DYPLOM z plakatu w pracowni prof. Macieja Urbańca na Wydziale Grafiki w Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie w 1979.

DOKTORAT na Wydziale Grafiki Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie w 2019

JEST WYKŁADOWCĄ Wyższej Szkoły Informatyki Stosowanej i Zarządzania (WIT) pod auspicjami PAN.

Prowadzi pracownię *Projektowanie publikacji*.

1980-1984 dyrektor artystyczny w wydawnictwie SGGW – Akademia Rolnicza;

1985-1989 grafik w telewizji NOS Holandia;

1985-1989 dyrektor artystyczny w miesięczniku *Murator*;

1991-2001 dyrektor artystyczny magazynu *Twój STYL*;

2001-2003 dyrektor kreatywny czasopism: *Pani*, *Uroda* (wydawnictwo Edipresse);

2003-2006 dyrektor kreatywny w zarządzie Gruner&Jahr (*Glamour*, *Gala*, *Claudia*, *Fokus*, *Moje Mieszkanie*, *Rodzice*, *National Geographic*);

2007-2011 dyrektor artystyczny *TopGear* (BurdaCommunication); 2012-2014 dyrektor artystyczny *ELLE* (Burda Communications);

Od 2014 - 2021 dyrektor artystyczny magazynów *Gala*, *Gala Men*, *Gala Kids*, *Gala Beauty* (Burda Media).

WPÓŁPRACUJE z wieloma wydawnictwami m.in. BOSZ, Burda, Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku, Paskal, Rosikon Press, Muza, Arkady, Poczta Polska.

Michał Piekarski

www.michalpiekarski.com.pl

Graphic artist. He loves typography, letters, and he creates font compositions. Author of graphic designs of books, albums, post stamps, posters and magazines. Lives in Warsaw.

DIPLOMA in poster design in Prof. Maciej Urbaniec's studio at the Faculty of Graphic Design, Academy of Fine Arts in Warsaw in 1979.

DOCTORATE at the Faculty of Graphic Design, Academy of Fine Arts in Warsaw in 2019.

LECTURER at Warsaw School of Information Technology (WIT), under the auspices of the Polish Academy of Sciences. He runs the *Designing publications* studio.

1980-1984 art director in the publishing company at the Warsaw University of Life Sciences SGGW;

1985-1989 graphic artist at the NOS television, the Netherlands;

1985-1989 art director of *Murator* magazine;

1991-2001 art director of *Twój STYL* magazine;

2001-2003 creative director of magazines: *Pani*, *Uroda* (Edipresse publishing);

2003-2006 creative director on the board of Gruner&Jahr (*Glamour*, *Gala*, *Claudia*, *National Geographic*, *Fokus*, *Moje Mieszkanie*, *Rodzice*);

2007-2011 art director *TopGear* (Burda Communication);

2012-2014 art director of *ELLE* (Burda Communications);

2014 - 2021 art director of magazines *Gala*, *Gala Men*, *Gala Kids*, *Gala Beauty* (Burda Media).

COLLABORATES with many publishing companies, inter alia: BOSZ, Burda, Centre of Polish Sculpture in Orońsko, Paskal, Rosikon Press, Muza, Arkady, Poczta Polska

WYSTAWY (wybór)

- 1978, 1980 Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie
 1979 Biennale Plakatu Lahti w Finlandii
 1979 Polish Jantar
 2020 CEIDA Member Excellent Work Exhibition, Zhenghou, China
 2021 Wystawa „Perspektywa Refleksji” Instytut Polski w Sofii
 2022 „10xWIT” Galeria RastArt, Ketrzyn
 2022 Artistic Post Carts Galeria Korekta, Warszawa

WYSTAWY INDYWIDUALNE:

- 1991 grafika komputerowa Muzeum Okręgowe Gorzów Wielkopolski
 2021 Wystawa serigrafii „Wiersze aranżowane” Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
 2021 Wystawa „21 książek” Akademia Technologiczna w Rezekne (RTA), Łotwa.
 2021 Wystawa „Cykliczna przyjemność” Galeria Casa Matei, Cluj-Napoca, Rumunia
 2021 Wystawa grafik „W rytmie liter” Uniwersytet Św. Cyryla i Metodego w Wielkim Tyrnowie, Wydział Sztuk Pięknych, Bułgaria
 2022 Wystawa grafik „Z podniesioną głową” Centrum Sztuki Współczesnej Solvay, Kraków
 2022 Wystawa „Kolorowe wiersze” Wawerskie Centrum Kultury, Filia Radość, Warszawa
 2022 Wystawa „Osobowość osobna” Uniwersytet Lipawski, Łotwa

NAGRODY (wybór): nagroda główna za plakat pt. „Energia” na Biennale Plakatu w Lahti - 1979. Grafika miesiąca w Warszawie - 1979. Wyróżnienie w konkursie na plakat „Solidarność” - 1981. Nagroda za najlepszy plakat listopada - 1988. II nagroda za plakat o Ochronie Środowiska - 1989. Nagrody za opracowanie graficzne książek w Konkursie PTWK Najpiękniejsze Książki Roku za tytuły: „Fizjologia roślin” - 1985 (WRiL); „Polskie Madonny” Janusza Rosikononia, (DAR) - 1991; „Muzeum ulicy - plakat polski w kolekcji Muzeum Plakatu w Wilanowie” - 1995 (Wyd. Krupski i S-ka); dodatkowo album otrzymał złoty medal na IBA w Lipsku w 1997 (tytuł Najpiękniejszej Książki Świata '97); „Polacy w sztuce świata” (Rosikon Press, 2000) przez organizatora MTK w Warszawie uznane zostały za Najpiękniejszą Książkę Międzynarodowych Targów Książki 2001; album ten został też wyróżniony w Konkursie PTWK Najpiękniejsze Książki Roku - 2000. Nagroda Magellana za książkę podróżniczą Elżbiety Dzikowskiej - 2010. Nagroda Art Front za najlepszą okładkę 2016, 2017 za okładki dwutygodnika „Gala”.

EXHIBITIONS (selection)

- 1978, 1980 International Poster Biennial in Warsaw
 1979 International Poster Biennial in Lahti (Finland)
 1979 Polish Jantar
 2020 CEIDA Member Excellent Work Exhibition, Zhenghou, China
 2021 Exhibition “Perspective of Reflection” Polish Institute in Sofia
 2022 Artistic Post Carts Galeria Korekta, Warszawa

INDIVIDUAL EXHIBITIONS:

- 1991 Computer graphics The Regional Museum of Gorzów Wielkopolski
 2021 Exhibition of serigraphy “Arranged Poems” of the Center of Polish Sculpture in Orońsko
 2021 Exhibition “21 books”, Rezekne University of Technology (RTA), Latvia
 2021 Exhibition “Cyclic pleasure” Casa Matei Gallery, Cluj-Napoca, Romania
 2021 The exhibition “In the rhythm of letters” University of St. Cyril and Methodius in Veliko Tarnovo, Faculty of Fine Arts, Bulgaria
 2022 Exhibition of prints “With Your Head Up High”, Centre of Contemporary Art Solvay, Krakow
 2022 Exhibition “Colourful Poems”, Wawer Cultural Center, Radość Branch, Warsaw
 2022 Exhibition “An Independent Personality” Liepaja University, Latvia

AWARDS (selection): main award for the poster Energy at the Poster Biennial in Lahti, 1979; Print of the Month in Warsaw, 1979; Distinction in the competition for the poster “Solidarity” 1981; Award for the best poster of November 1988. Second prize for a poster on Environmental Protection - 1989. Polish Association of Book Publishers’ awards for the graphic design of books in the competition for the Most Beautiful Book of the Year for the books: Fizjologia roślin - 1985 (WRiL). Janusz Rosikoń’s Polskie Madonny (DAR) - 1991. Muzeum ulicy - plakat polski w kolekcji Muzeum Plakatu w Wilanowie - 1995 (Wyd. Krupski i S-ka); additionally the album obtained the 1997 Gold Medal during IBA in Leipzig (title of the Most Beautiful Book in the World’97); the organizer of the International Book Fair in Warsaw awarded Polacy w sztuce świata (Rosikon Press, 2000) as The Most Beautiful Book of the International Book Fair 2001; this album was also distinguished by the Polish Association of Book Publishers in the competition for the Most Beautiful Book of the Year 2000; 2010 Magellan Award for Elżbieta Dzikowska’s travel book; Art Front award for the Best Cover 2016, 2017 for the covers of Gala biweekly.



WIT

SZKOŁA WYŻSZA

www.wit.edu.pl

WIT

Wyższa Szkoła Informatyki Stosowanej
i Zarządzania
pod auspicjami PAN

ul. Newelska 6
01-447 Warszawa
tel: 22 3486 523

WIT

Warsaw School of Information Technology
under the auspices of the Polish Academy
of Sciences

Newelska 6
01-447 Warszawa
phone: +48 22 3486 523

KIERUNEK GRAFIKA

Grafika użytkowa

Grafika użytkowa
Technologie multimedialne
Projektowanie graficzne w Internecie

Studia ii stopnia

Grafika cyfrowa
Zaawansowane multimedia

Studia podyplomowe

Grafika komputerowa

DEGREE COURSE

BA studies

Applied graphics
Multimedia technologies
Graphic design in internet

MA studies

Digital graphics
Advanced multimedia technology

Postgraduate studies

Computer graphics

ISBN: 978-83-67320-16-0